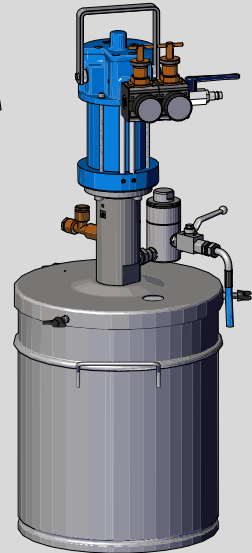
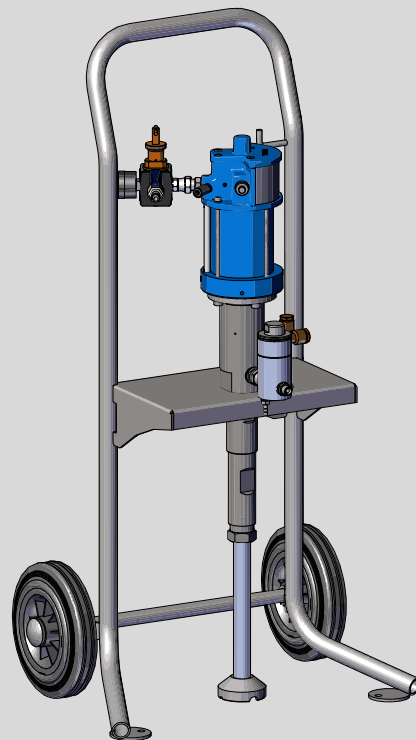
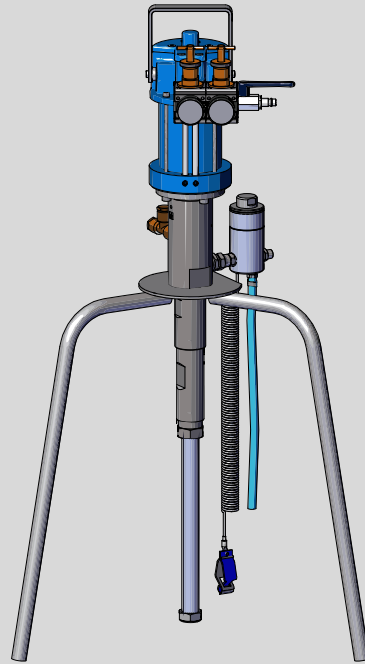


Ръководство за експлоатация

СЕРИЯТА PROFIT

1K Airless-/Aircombi



Сериен номер:



ЕО декларацията за съответствие

съгласно приложение II, № 1 А на директивата за машините 2006/42/ЕО,
изменена от директива 2009/127/ЕО

С настоящето фирмата декларира **WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
35633 Lahnau
Gewerbestraße 1–3
Германия
че машината от типа **СЕРИЯТА PROFIT**
със сериен №.

съответства на определенията на горепосочените директиви.
Лице, отговорно за изготвянето на документацията: **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 11 април 2025 г.



Място, дата

Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
Директор


ЕС декларацията за съответствие



съгласно АТЕХ директивите

С настоящето фирмата декларира **WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
35633 Lahnau
Gewerbestraße 1–3
Германия
че машината от типа **СЕРИЯТА PROFIT**
със сериен №.

съответства на определенията на директива 2014/34/ЕС.
Посочената машина се отнася до група II, категория 2G.

Маркировка:  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 11 април 2025 г.



Място, дата

Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
Директор

Съдържание

1	Предговор	1
2	Безопасност	2
2.1	Обяснение на знаците	2
2.2	Инструкции за безопасност	4
2.2.1	Работно налягане	5
2.2.2	Рискове от струята	5
2.2.3	Рискове от електростатичен разряд	6
2.2.4	Рискове от горещи или студени повърхности	6
2.2.5	Защита от експлозия	7
2.2.6	Рискове за здравето	8
2.3	Табелки за безопасност	8
2.4	Предпазни устройства	9
2.4.1	Предпазен клапан	10
2.4.2	Спирателен кран за сгъстен въздух	10
2.4.3	Заземителен кабел	11
2.5	Обслужващ персонал и персонал по поддръжката	11
2.5.1	Задължения на стопанисващия	11
2.5.2	Квалификация на персонала	12
2.5.3	Упълномощен оператор	12
2.5.4	Лична предпазна екипировка	12
2.6	Искове при дефекти и отговорност	13
2.6.1	Резервни части	13
2.6.2	Принадлежности	13
2.7	Поведение в случай на авария	14
2.7.1	Спиране на машината и разтоварване на налягането	14
2.7.2	Течове	14
2.7.3	Наранявания	15
3	Описание	16
3.1	Употреба по предназначение	17
3.2	Неправилни употреби	17
3.3	Конструкция	18
3.4	Двоен регулатор за сгъстен въздух	19
3.5	Опционални разширения и принадлежности	19
3.5.1	Комплекти с принадлежности за боядисване	20
3.5.2	Монтажен комплект AirCombi	20
4	Транспорт, разполагане и монтаж	21
4.1	Транспорт	21
4.2	Място на монтаж	22
4.3	Монтаж	23
4.3.1	Монтиране на стенния държач	23
4.3.2	Монтиране на маркуча за боядисване и маркуча на въздуха за разпръскване	24
4.3.3	Çřçļē`âříĺ íř ěřřčírřřř	26
4.3.4	Свързване на захранването със сгъстен въздух	26
5	Експлоатация	27
5.1	Пускане в експлоатация на машината	27

5.2	Боядисване	28
5.2.1	Настройка на налягането на боядисване	28
5.2.2	Съвети за добро нанасяне на покритието	29
5.3	Промиване	29
5.4	Разтоварване на налягането	31
5.5	Смяна на материала	32
5.6	Извеждане от експлоатация	33
5.7	Съхранение	33
5.8	Изхвърляне	33
6	Поддръжка	34
6.1	Редовни проверки	35
6.2	План за поддръжка	36
6.3	Предпазен клапан	36
6.3.1	Проверка на предпазния клапан	36
6.3.2	Смяна на предпазния клапан	38
6.4	Помпа за високо налягане	38
6.4.1	Проверка на разделителното средство за остатъци от материала	38
6.4.2	Пълнене на разделително средство и проверка на нивото	38
6.5	Филтър за високо налягане	39
6.5.1	Изваждане на филтърния патрон	39
6.5.2	Почистване на филтърния патрон	40
6.5.3	Филтърни патрони за филтъра за високо налягане	40
6.6	Проверка на пневматичните маркучи и маркучите за материал	41
6.7	Препоръчителни експлоатационни материали	41
7	Неизправности и тяхното отстраняване	42
8	Техническа информация	45
8.1	Фирмена табелка	45
8.2	Технически данни	45
8.3	Карта на машината	45
8.4	Ниво на звуковото налягане	46
8.5	QR код	46

1 Предговор

Уважаеми клиенти!

Радваме се, че избрахте машина от нашата компания.

Настоящото ръководство за експлоатация е предназначено за обслужващия персонал и персонала по поддръжката. То съдържа информация, която е необходима за боравенето с тази машина.



Стопанисващият трябва да гарантира, че обслужващият персонал и персоналът по поддръжката винаги е снабден с ръководство за експлоатация на език, който разбира.

В допълнение към ръководството за експлоатация, допълнителната информация е от съществено значение за безопасна работа на машината. Прочетете и спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби и предписания за предотвратяване на злополуки.

В Германия това са:

- ▶ DGUV 100-500, гл. 2.29 „Обработка на вещества за покрития“,
- ▶ DGUV 100-500, гл. 2.36 „Работа със струи течности“,

и двете от професионалната асоциация за газ, топлофикация и управление на водите.

Препоръчваме добавянето към ръководството за експлоатация на всички съответни разпоредби и предписания за предотвратяване на злополуки.

Освен това винаги трябва да се спазват информационните листове за безопасност, инструкциите и указанията за работа с покрития или транспортиране на материали.

Ако имате въпроси, моля не се колебайте да се свържете с нас. Пожелаваме Ви добри резултати от работата с Вашата машина

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Авторско право

© 2025 WIWA

Авторското право върху това ръководство е на
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1–3 • 35633 Lahnau • Германия
Тел: +49 (0)6441 609-0 • Факс: +49 (0)6441 609-2450
Имейл: info@wiwa.de • Уебстраница: www.wiwa.de

Настоящото ръководство е предназначено само за персонала за подготовката, обслужващия персонал и персонала по поддръжката. Предоставянето на това ръководство за размножаване, използване или предаването на неговото съдържание е забранено, освен ако не е изрично разрешено. Нарушенията ще доведат до компенсации. Всички права в случай на регистрация на патент, модел за употреба или дизайн са запазени.

2 Безопасност

Тази машина е конструирана и произведена при вземане под внимание на всички гледни точки на техническата безопасност. Тя отговаря на днешното състояние на техниката и на действащите разпоредби за предотвратяване на злополуки. Машината напусна завода в безупречно състояние и гарантира високо ниво на техническа безопасност. Независимо от това, в случай на неправилна експлоатация или употреба, съществува риск за:

- ▶ здравето и живота на оператора или трети лица,
- ▶ машината и други материални активи на стопанисващия,
- ▶ ефективната работа на машината.

По принцип е забранен всеки метод на работа, който влошава безопасността на обслужващия персонал и машината. Всички лица, които имат отношение към монтажа, пускането в експлоатация, обслужването, полагането на грижи, ремонта и поддръжката на машината, трябва да са прочели и разбрали ръководството за експлоатация предварително - особено главата „Безопасност“.

Става дума за Вашата безопасност!

Препоръчваме на стопанисващия машината да потвърди това писмено.

2.1 Обяснение на знаците

Инструкциите за безопасност предупреждават за възможни злополуки и указват мерките необходими за предотвратяването на злополуки. В ръководствата за експлоатация на **WIWA** инструкциите за безопасност са специално подчертани и означени, както следва:

ОПАСНОСТ

Означава опасности от злополуки, при които неспазването на информацията за безопасност е много вероятно да доведе до сериозни наранявания или до смърт!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Означава опасности от злополуки, при които неспазването на информацията за безопасност може да доведе до сериозни наранявания или до смърт!

ВНИМАНИЕ

Означава опасности от злополуки, при които неспазването на информацията за безопасност може да доведе до наранявания!



Означава важни указания за правилното боравене с машината. При неспазването могат да настъпят увреждания на машината или на околната среда.

В инструкциите за безопасност за риска от злополука с опасност от нараняване се използват според източника на опасност различни пиктограми.

Примери:



Обща опасност от злополука



Опасност от експлозия поради взривоопасна атмосфера



Опасност от експлозия поради взривоопасни вещества



Опасност от злополука поради електрическо напрежение или електростатичен разряд



Предупреждение за премазвания



Предупреждение за разяждащи вещества



Опасност от нараняване от въртящи се машинни части



Опасност от изгаряне поради горещи повърхности



Опасност от измръзване поради студени повърхности

Инструкциите за безопасност посочват основно личната предпазна екипировка, която трябва да се носи. При това те също са специално подчертани и обозначени, както следва:



Носене на защитно облекло

Указва изискването да се носи предписаното защитно облекло, за да се избегнат наранявания на кожата от работния материал или газове.



Използване на защита за очите

Указва изискването да се носят защитни очила, за да предотвратите наранявания на очите от пръски материал, газове, изпарения или прах.



Използване на антифони

Указва изискването да се носят антифони, за да се избегне увреждане на слуха от шума.



Използване на защита на дихателните пътища

Указва изискването да се носи защита на дихателните пътища, за да се избегнат увреждания на дихателните пътища от газове, изпарения или прах.



Носене на защитни ръкавици

Указва изискването да се носят защитни ръкавици, за да избегнете наранявания от агресивни химикали, наранявания от изгаряне при обработка на нагreti материали или измръзване от контакт с много студени повърхности.



Носене на защитни обувки

Указва изискването да се носят защитни обувки, за да предотвратите наранявания на краката от преобръщащи се, падащи или търкалящи се предмети и подхлъзване върху хлъзгави повърхности.



Обозначава препратки към насоки, инструкции за работа и ръководства за експлоатация, които съдържат много важна информация и трябва да се спазват.



Обозначава специално указание за защита от експлозия.



Обозначава специално указание за заземяване.



Обозначава специално указание за изравняване на потенциала между електрически проводимите части.

2.2 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги помнете, че машината работи с високо налягане и неправилното боравене може да причини застрашаващи живота наранявания!

По време на работа не оставяйте машината без надзор. Трябва да можете незабавно да се намесите в случай на авария.

Не поставяйте инструменти или други предмети във вентилационните отвори на двигателите или помпите и не допускайте попадане на мръсотия вътре, в противен случай може да се стигне до наранявания и повреда на машината.



Винаги спазвайте и следвайте всички инструкции в това ръководство за експлоатация и в отделните ръководства за експлоатация на отделни части на машината, респ. допълнителни принадлежности.

2.2.1 Работно налягане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Конструктивни части, които не са проектирани за максимално допустимото работно налягане, могат да се разрушат и да причинят тежки наранявания.

- ▶ Указаните максимални работни налягания трябва по принцип да се спазват за всички конструктивни части. При различни работни налягания като максимално работно налягане за цялата машина се приема винаги най-ниската стойност.
- ▶ Маркучите за материала трябва да съответстват на максималното работно налягане, включително необходимия коефициент на безопасност.
- ▶ Маркучите за материала не трябва да имат течове, прегънати места, признаци на протриване или издутини.
- ▶ Съединенията на маркучите трябва да са стегнати.

2.2.2 Рискове от струята



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Материалът излиза от пистолета за боядисване под много високо налягане. Струята може да причини сериозни наранявания поради режещия си ефект или поради проникване под кожата или попадане в очите.

- ▶ Никога не насочвайте пистолета за боядисване към себе си, към други хора или животни!
- ▶ Никога не дръжте пръста или ръката си пред пистолета за боядисване!
- ▶ Никога не посягайте към струята!
- ▶ По време на работа винаги дръжте пистолета за боядисване здраво в ръката си, тъй като при високи работни налягания могат да възникнат големи сили на откат.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Случайното изтичане на материал от пистолета за боядисване може да доведе до телесни повреди и материални щети.

- ▶ Не заклинвайте спусъка на пистолета за боядисване по време на работа!
- ▶ Заклучвайте пистолета за боядисване при всяко прекъсване на работата!
- ▶ Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте предпазителя на пистолета за боядисване!

2.2.3 Рискове от електростатичен разряд



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поради скоростите на потока може да възникне електростатичен разряд. Статичните разряди могат да имат за последица пожар и експлозия.

- ▶ Уверете се, че машината е заземена правилно !
- ▶ Заземете също и предмета, върху който се нанася покритие.
- ▶ Използвайте винаги отворен, електрически проводим контейнер и го поставете върху заземена повърхност.
- ▶ Не пръскайте никога разтворител или съдържащи разтворител материали в кутии или варели с тесни гърла!
- ▶ Използвайте само електропроводими маркучи за материала. Всички оригинални маркучи за материала на **WIWA** са проводими и съответстват на нашите уреди.
- ▶ Използвайте само електропроводими принадлежности/части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замърсените машини могат да се заредят електростатично. Статичните разряди могат да имат за последица пожар и експлозия.

- ▶ Поддържайте машината чиста.
- ▶ Извършвайте работи по почистването извън взривоопасните зони.

2.2.4 Рискове от горещи или студени повърхности



ВНИМАНИЕ

Като използвате нагреватели за материали, повърхностите на машината могат да се нагреят. Съществува опасност от изгаряне.

- ▶ Носете при обработката на загрети материали винаги защитни ръкавици със защита на предмишницата!



ВНИМАНИЕ

По време на работа пневматичният двигател става много студен. Докосването на много студени повърхности може да причини локални измръзвания.

- ▶ Преди да извършвате каквато и да е работа по машината, пневматичните двигатели трябва да се загреят до температура от над 10 °С.
- ▶ Носете подходящи защитни ръкавици!


2.2.5 Защита от експлозия

В ръководствата на **WIWA** се използват следните съкращения:

- ▶ Ех-защита: Защита от експлозия
- ▶ Ех-атмосфера: потенциално експлозивна атмосфера, респ. незащитена от експлозия атмосфера
- ▶ Non-Ех-атмосфера: атмосфера без опасност от експлозия, респ. защитена от експлозия атмосфера
- ▶ Ех-зона: Защитена от експлозия зона съгласно директивата относно АТЕХ
- ▶ Познаване на директивата относно АТЕХ: Знания за защитата от експлозия съгласно директивата относно АТЕХ



Машините и принадлежностите, които не са взривобезопасни, не трябва да се използват в работни съоръжения, които спадат към разпоредбата за защита от експлозия!

Взривобезопасните машини могат да бъдат разпознати по съответната  маркировка върху фирмената табелка и/или в приложената АТЕХ декларация за съответствие.

При използване на машината във взривоопасна зона, специализираният персонал трябва да има познания по отношение на АТЕХ директивата.

Взривобезопасните машини отговарят на изискванията на АТЕХ директивата за групата съоръжения, категорията съоръжения и температурния клас, посочени върху фирмената табелка, респ. в декларацията за съответствие.

Стопанисващият е отговорен за зонирането съгласно АТЕХ директивата, приложение II, № 2.1–2.3 в съответствие с изискванията на отговорния надзорен орган. Стопанисващият трябва да провери и да гарантира, че всички технически данни и маркировката съгласно АТЕХ отговарят на необходимите спецификации.

За приложения, при които повредата на машината може да застраши хората, стопанисващият трябва да вземе подходящи мерки за безопасност.

Моля, имайте предвид, че някои конструктивни части имат собствена фирмена табелка с отделна маркировка съгласно АТЕХ. В този случай най-ниската защита от експлозия на всички прикрепени маркировки се отнася за цялата машина.

Защитата от експлозия трябва да се провери, ако са монтирани бъркалки, нагреватели или други електрически задвижвани принадлежности. Невзривозащитените щепсели за нагревателите, бъркалките и т.н. трябва да се включват само извън помещения, които не попадат в обхвата на наредбата за защита от експлозия, дори ако самата принадлежност е взривобезопасна.

2.2.6 Рискове за здравето



ВНИМАНИЕ

В зависимост от обработваните материали могат да възникнат пари на разтворители, които могат да увредят здравето и имуществото.

- ▶ Погрижете се за достатъчна вентилация и аспирация на работното място.
- ▶ Спазвайте винаги информационните листове за безопасност на материала и указанията за обработка на производителя на материала.



Спазвайте при боравене с бои, разтворители, масла, г्रेसи и други химически вещества указанията за безопасност и дозиране на производителя и общовалидните разпоредби.



Използвайте за почистване на кожата само подходящи средства за защита, почистване и поддръжка на кожата.

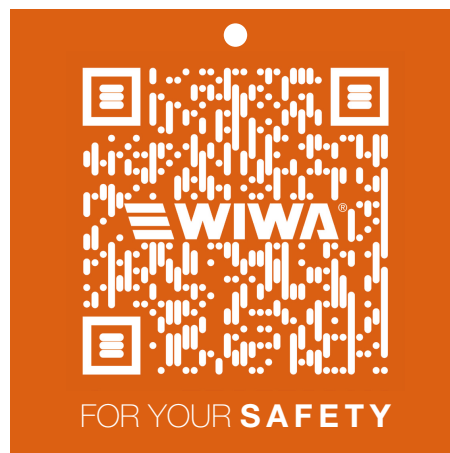
Опасни химични реакции могат да възникнат в затворени системи или системи под налягане, ако части от алуминий или поцинковани части влязат в контакт с 1,1,1-трихлоретан, метилхлорид или други разтворители, съдържащи халогенирани хлорни въглеводороди (ХХВ). Ако искате да обработите материали, съдържащи гореспоменатите вещества, препоръчваме да се свържете директно с производителя на материалите, за да изясните тяхната използваемост.

За такива материали се предлага серия от машини устойчиви на ръжда и киселини.

2.3 Табелки за безопасност

Табелките за безопасност, прикрепени към машината, като напр. табелката в оранжев цвят (виж Фиг. 1), показват възможни опасности и трябва да се спазват.

Чрез сканиране на QR кода можете да получите достъп до най-важната информация за безопасност за тази машина. Прочетете и спазвайте освен това инструкциите за безопасност в ръководството за експлоатация!



Фиг. 1: Инструкции за безопасност

Допълнителна символика на машината отговаря на описаното в Раздел 2.1 на страница 2 означение на инструкциите за безопасност.

Табелките за безопасност не трябва да бъдат отстранявани от машината.

Повредени и нечетливи табелки за безопасност трябва незабавно да бъдат заменени.

2.4 Предпазни устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако едно от предпазните устройства липсва или не функционира, експлоатационната безопасност на машината не е гарантирана!

- ▶ Изведете веднага от експлоатация машината, когато установите неизправност на предпазните устройства или друга неизправност на машината.
- ▶ Пуснете отново в експлоатация машината, едва когато неизправностите бъдат напълно отстранени.

Машината е оборудвана със следните предпазни устройства:

- ▶ предпазни клапани,
- ▶ спирателни кранове за сгъстен въздух,
- ▶ заземителен кабел

Проверявайте предпазните устройства на машината:

- ▶ преди пускане в експлоатация,
- ▶ винаги преди започване на работа,
- ▶ след всички дейности по настройката,
- ▶ след всички дейности по почистването, поддръжката и ремонта.

Контролен списък на машината без налягане:

- Изправни ли са пломбата или уплътнението на предпазния клапан?
- Има ли външни повреди по предпазния клапан?
- Без повреди ли е заземителният кабел?
- Изправни ли са връзките на заземителния кабел на машината и на проводника?

Контролен списък на машината под налягане:

- Изправен ли е предпазният клапан? (За функционален тест вижте Раздел 6.3.1 на страница 36)



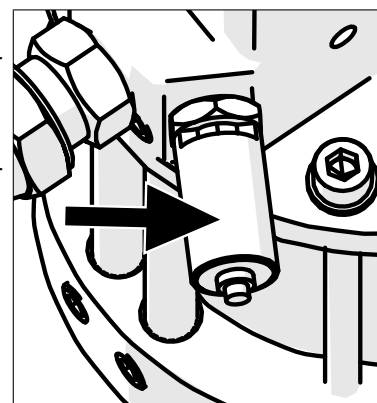
Когато проверявате други предпазни устройства, спазвайте ръководствата за експлоатация на допълнителните принадлежности.

2.4.1 Предпазен клапан

На пневматичния двигател на машината има монтиран предпазен клапан.

Предпазният клапан предотвратява превишаване на максималното допустимо налягане на входа за въздух.

Предпазният клапан се отваря, ако налягането на входа за въздух превиши настроената гранична стойност. (За функционален тест вж. Раздел 6.3.1 на страница 36.)



Фиг. 2: Предпазен клапан



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При превишаване на максимално допустимото налягане на входа за въздух конструктивните части могат да се спукат. Последица могат да бъдат телесни наранявания и материални щети.

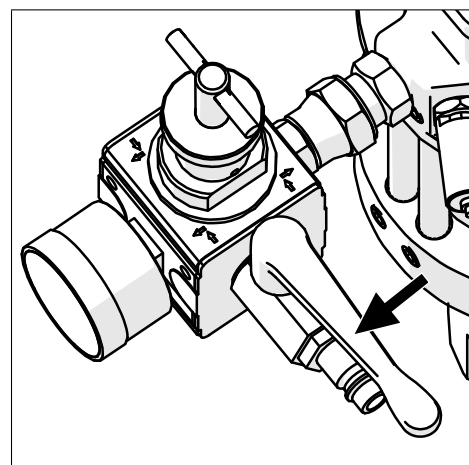
- Работете с машината само при функциониращ предпазен клапан!

2.4.2 Спирателен кран за сгъстен въздух

Със спирателния кран за сгъстен въздух можете да прекъсвате подаването на въздух към машината.

Принципът на действие на всички спирателни кранове за сгъстен въздух, инсталирани на машината, е един и същ:

- Отваряне ⇒ поставяне на сферичния кран по посока на потока
- Затваряне ⇒ поставяне на сферичния кран напречно на посоката на потока



Фиг. 3: Спирателен кран за сгъстен въздух



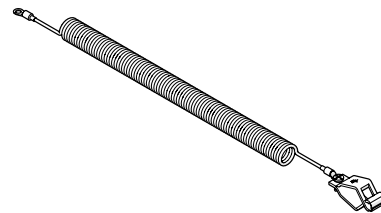
След затваряне на въздуха машината все още е под налягане. Затова преди работи по поддръжка и ремонт трябва да извършите пълно освобождаване на налягането.

2.4.3 Заземителен кабел

Заземителният кабел служи за избягване на натрупване на електростатичен заряд в машината.

При доставката заземителният кабел вече е свързан към точката на заземяване на машината (напр. към филтъра за високо налягане, към рамата, към заземителната шина и т. н.).

При загуба или дефект заземителният кабел трябва незабавно да бъде заменен!



Фиг. 4: Заземителен кабел



Точките за заземяване на тази машина са обозначени със символа, показан вляво.

2.5 Обслужващ персонал и персонал по поддръжката

2.5.1 Задължения на стопанисващия

Стопанисващият:

- ▶ е отговорен за обучението на обслужващия персонал и персонала по поддръжката,
- ▶ трябва да инструктира обслужващия персонал и персонала по поддръжката за правилното боравене с машината и носенето на подходящо работно облекло и защитна екипировка,
- ▶ трябва да осигури на обслужващия персонал и персонала по поддръжката помощни средства като напр. подемно оборудване за транспортиране на машината или контейнера,
- ▶ трябва да предостави ръководството за потребителя на обслужващия персонал и персонала по поддръжката и да се погрижи то да бъде винаги на разположение,
- ▶ трябва да гарантира, че обслужващият персонал и персонал по поддръжката е прочел и разбрал ръководството за потребителя.

Едва тогава машината трябва да бъде пуснат в експлоатация.

2.5.2 Квалификация на персонала

Според квалификацията се различават две групи лица:

- ▶ **Инструктираните оператори** се инструктират изрично от стопанисващия за възложените им задачи и възможните опасности от неправилно поведение.
- ▶ **Обученият персонал** е обучен от производителя да извършва дейности по поддръжка и ремонт на машината, да разпознава самостоятелно възможните опасности и да избягва опасностите.

2.5.3 Упълномощен оператор

Дейност	Квалификация
Настройка и експлоатация	Инструктиран оператор
Почистване	Инструктиран оператор
Поддръжка	Обучен персонал
Ремонт	Обучен персонал



Деца, млади хора под 16 години и неинструктирани лица не трябва да обслужват машината.

2.5.4 Лична предпазна екипировка



Носене на защитно облекло

Винаги носете защитното облекло, предписано за вашата работна среда (напр. антистатично защитно облекло в потенциално експлозивни зони) и също така спазвайте препоръките в информационния лист за безопасност на производителя на материала.



Използване на защита за очите

Носете защитни очила, за да предотвратите наранявания на очите от пръски материал, газове, изпарения или прах.



Използване на антифони

Над праг на звуковото налягане от 85 db(A) трябва да се носят антифони. Антифоните се осигуряват от страна на стопанисващия.



Използване на защита на дихателните пътища

Въпреки, че при правилна настройка на налягането и правилен метод на работа мъглата от материал е минимална, препоръчваме използването на маска за защита на дихателните пътища.

**Носене на защитни ръкавици**

Носете антистатични, химически устойчиви защитни ръкавици със защита на предмишницата, за да избегнете наранявания от агресивни химикали, наранявания при обработка на нагreti материали или измръзване от контакт с много студени повърхности.

**Носене на защитни обувки**

Носете антистатични защитни обувки, за да предотвратите наранявания на краката от преобръщащи се, падащи или търкалящи се предмети и подхлъзване върху хлъзгави повърхности.

2.6 Искове при дефекти и отговорност

Доколкото не е договорено друго, в сила

- ▶ за доставки в Германия са нашите Общи търговски условия (AGB),
- ▶ за доставки във всички други страни нашите Orgalime SI 14.

2.6.1 Резервни части

- ▶ При поддръжката и ремонта на машината трябва да се използват само оригинални резервни части на **WIWA**.
- ▶ При употреба на резервни части, които не са произведени или доставени от **WIWA**, отпадат съответните претенции за щети и отговорности.

2.6.2 Принадлежности

- ▶ Ако използвате оригинални принадлежности на **WIWA**, които са проектирани за работното налягане, тяхната приложимост в нашите машини е гарантирана.
- ▶ Ако използвате принадлежности на трети страни, те трябва да са подходящи за машината - особено по отношение на работното налягане, данните за захранването, размерите на връзките и, ако е приложимо, използването във взривоопасни зони. **WIWA** не носи отговорност за възникнали поради такива части щети или наранявания.
- ▶ Трябва да се спазват правилата за безопасност на принадлежностите. Можете да намерите тези правила за безопасност в отделните ръководства за експлоатация на принадлежностите.

2.7 Поведение в случай на авария

2.7.1 Спиране на машината и разтоварване на налягането

В случай на авария веднага спрете машината и разтоварете налягането.

1. Затворете спирателния кран за сгъстен въздух на пневмо-подготвителната група.
2. Дръжте спусъка на пистолета натиснат, докато налягането на материала се разтовари напълно.
3. Отворете разтоварващия кран на филтър за високо налягане, за да разтоварите налягането от страната на материала.



ВНИМАНИЕ

Въпреки разтоварването на налягането в машината може да остане остатъчно налягане.

- ▶ Бъдете особено внимателни при следващите стъпки.



Тези стъпки не са подходящи за извеждането от експлоатация. Машината не е промита.

- ▶ За контролирано извеждане от експлоатация спазвайте Раздел 5.6 на страница 33.
- ▶ След отстраняване на аварийната ситуация машината трябва да се промие (виж Раздел 5.3 на страница 29). Спазвайте срока на употреба на използваните материали.

2.7.2 Течове



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При течове може да изтече материал под много високо налягане и да причини тежки телесни наранявания и материални щети.

- ▶ Веднага спрете машината и разтоварете налягането.
- ▶ Дозатегнете винтовите съединения и сменете дефектните части (само обучен персонал).
- ▶ Не уплътнявайте течовете на съединенията и маркучите за високо налягане с ръка или чрез обвиване.
- ▶ Не поправяйте маркучи за високо налягане!
- ▶ Проверявайте за течове маркучите и винтовите съединения преди възобновяване на работата на машината.

2.7.3 Наранявания

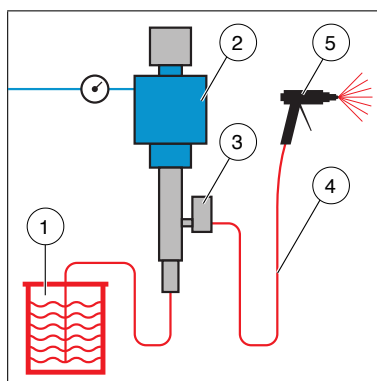
В случай на наранявания, причинени от работен материал или разтворители, винаги подгответе информацията за безопасност на производителя за лекуващия лекар (адрес на доставчика или производителя, телефонен номер, обозначение на материала и номер на материала).

3 Описание

Машините за боядисване на **WIWA** от серията Phoenix са предназначени както за безвъздушно боядисване (в изпълнение Airless), така и за боядисване със спомагателен въздух (в изпълнение AirCombi) на покрития и помощни материали в технологията за обработка на повърхности.

Airless боядисване

Airless (на български: безвъздушен) обозначава метод на боядисване, при който работният материал се нанася върху повърхността под високо налягане без допълнително подаване на въздух. Разпръскването на материала се постига единствено чрез налягането на материала и дюзата, монтирана в пистолета за боядисване.

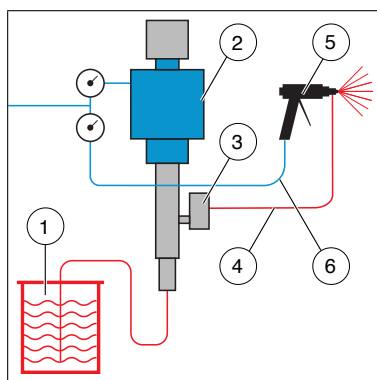


№.	Описание
1	Контейнер с работен материал
2	Машина за безвъздушно боядисване
3	Филтър за високо налягане
4	Маркуч за материала
5	Пистолет за безвъздушно боядисване

Фиг. 5: Диаграма на потока по време на безвъздушно боядисване

AirCombi боядисване

При **AirCombi** метода на боядисване работният материал се подава в пистолета за боядисване със спомагателен въздух с умерено налягане и се разпръсква. Финото разпръскване се постига чрез подаване на сгъстен въздух към изход за боята. Резултатът е мека, регулируема струя с минимална мъгла от боята и отскок.



№.	Описание
1	Контейнер с работен материал
2	Машина за боядисване със спомагателен въздух
3	Филтър за високо налягане
4	Маркуч за материала
5	Пистолет за боядисване със спомагателен въздух
6	Маркуч за въздух на пулверизатор

Фиг. 6: Диаграма на потока по време на боядисване със спомагателен въздух

Техническите данни на машината можете да намерите в приложената карта на машината или върху фирмената табелка.

3.1 Употреба по предназначение

Уредите за боядисване на **WIWA** са подходящи само за безвъздушно пръскане на вещества за покрития и помощни материали в технологията за обработка на повърхности.




Към употребата по предназначение спадат освен това:

- ▶ спазването на техническата документация и
- ▶ съблюдаването на инструкциите за експлоатация, поддръжка и привеждане в изправност.

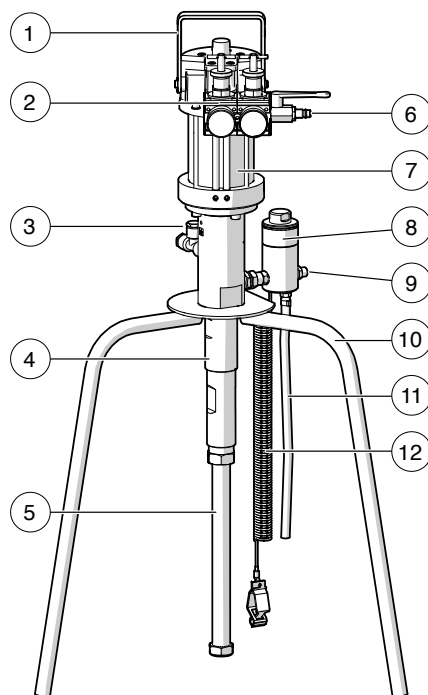
3.2 Неправилни употреби

Всяка употреба различаваща се от указаната в техническата документация, се счита за неправилна употреба и води до отпадане на гаранцията.

Неправилна употреба е налице особено, когато

- ▶ се работи с неразрешени материали,
- ▶ се правят самоволни преустройства или изменения,
- ▶ се демонтират, преустройват или заобикалят предпазните устройства,
- ▶ се монтират резервни части, които не са произведени или доставени от **WIWA** (виж Раздел 2.6.1 на страница 13),
- ▶ се използват принадлежности, които не са подходящи за машината (виж Раздел 2.6.2 на страница 13),
- ▶ във взривоопасни зони се използват машини без означение ,
- ▶ машината се експлоатира извън експлоатационните граници посочени върху фирмената табелка.

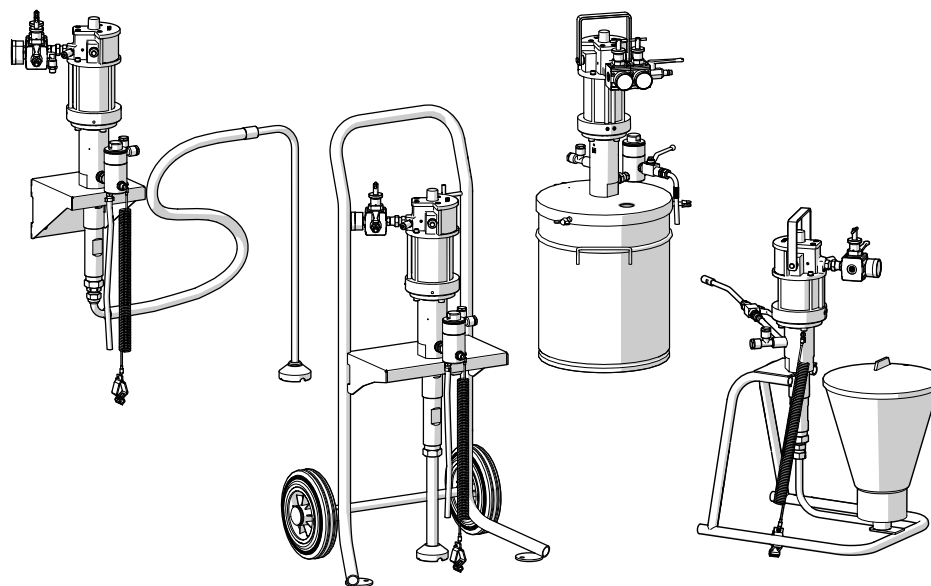
3.3 Конструкция



№	Описание
1	Дръжка за носене
2	Двоен регулатор за сгъстен въздух (Раздел 3.4 на страница 19)
3	Щуцер за пълнене на разделително средство (Раздел 6.4.2 на страница 38)
4	Помпа за материал
5	Вход за материала (директно засмукване)
6	Връзка за сгъстен въздух със спирателен кран за сгъстен въздух
7	Пневматичен двигател
8	Филтър за високо налягане (Раздел 6.5 на страница 39)
9	Връзка за маркуча за боядисване с пистолет за боядисване
10	Рама
11	Изпускателен маркуч
12	Заземителен кабел

Фиг. 7: AirCombi върху статив

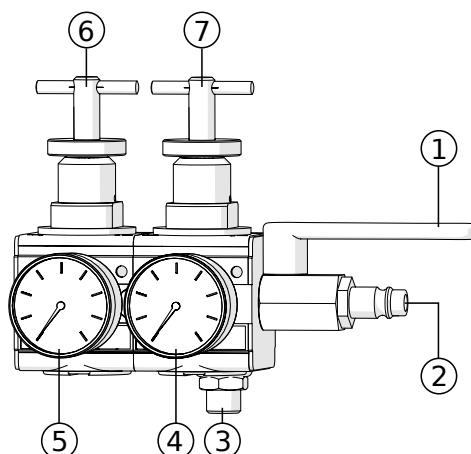
Варианти на конструкцията



Фиг. 8: AirCombi върху стенен държач със смукателна линия, Airless на количка с директно засмукване, AirCombi върху 20л контейнер, Airless върху стойка със захранваща фуния

3.4 Двоен регулатор за сгъстен въздух

Освен с пневматичен регулатор за налягането на входа за въздуха на помпата, уредите AirCombi са оборудвани с допълнителен пневматичен регулатор за регулиране на налягането на въздуха на пулверизатора.

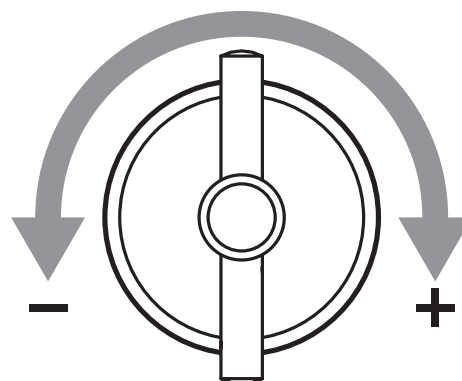


Фиг. 9: Двоен регулатор за сгъстен въздух

№	Означение
1	Спирателен кран за сгъстен въздух
2	Връзка за сгъстен въздух
3	Връзка за маркуча на въздуха за разпръскване
4	Манометър за индикация на налягането на въздуха за разпръскване
5	Манометър за индикация на входното налягане на въздуха
6	Регулатор за сгъстен въздух за налягането на въздуха на входа към помпата за високо налягане
7	Регулатор за сгъстен въздух за налягането на въздуха на разпръскване

Принципът на действие на всички пневматични регулатори, инсталирани на машината, е един и същ:

- ▶ За да увеличите налягането, завъртете по посока на часовниковата стрелка,
- ▶ за да намалите налягането, завъртете обратно на часовниковата стрелка.



3.5 Опционални разширения и принадлежности

Фирма **WIWA** предлага широка гама от принадлежности за оптимална подготовка и обработка на работните материали. Необходимите принадлежности се съставят индивидуално за всяка машина. По-долу са посочени само някои от най-необходимите принадлежности и разширения.

Подробен каталог с принадлежности можете да намерите на www.wiwa.de. За по-подробна информация и номера за поръчка можете да се обърнете към оторизиран търговец на **WIWA** или към сервиз на **WIWA**.

3.5.1 Комплекти с принадлежности за боядисване

Принадлежностите за боядисване не са включени в обема на стандартната доставка, тъй като използваните материали и областите на приложение са твърде разнообразни. В комплектите с принадлежности за боядисване можете да съберете най-подходящите принадлежности за боядисване за Вашето приложение.

Комплектите с принадлежности за боядисване включват

- ▶ пистолет за безвъздушно боядисване или пистолет за боядисване със спомагателен въздух в зависимост от метода на боядисване,
- ▶ маркуч за боядисване,
- ▶ пневматичен маркуч при метода на боядисване със спомагателен уред,
- ▶ и стандартна или въртяща се дюза.

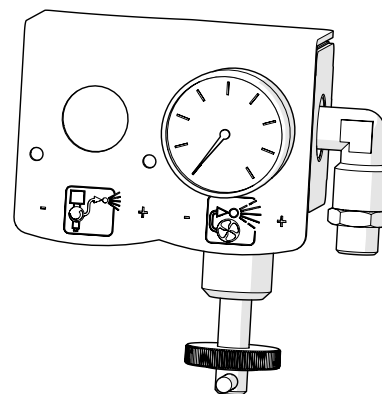


Спазвайте и следвайте отделното ръководство за експлоатация на пистолета за боядисване.

3.5.2 Монтажен комплект AirCombi

Освен с пневматичен регулатор за налягането на входа за въздуха на помпата, уредите AirCombi са оборудвани с допълнителен пневматичен регулатор за регулиране на налягането на въздуха на пулверизатора.

Вторият пневматичен регулатор за боядисване със спомагателен въздух може да се дооборудва като монтажен комплект.



Фиг. 10: Монтажен комплект AirCombi

4 Транспорт, разполагане и монтаж



Машината напусна завода в безупречно състояние и беше правилно опакована за транспорт.

Проверете машината при получаване за транспортни щети и пълнота.

4.1 Транспорт

Спазвайте при транспорта на машината следните указания:

- ▶ При шаси: Наклонете машината назад за дръжката и я преместете върху монтираните транспортни ролки.
- ▶ Внимание, опасност от преобръщане! За повдигане и товарене закрепете машината правилно върху палет и се уверете, че товарът е разпределен правилно.
- ▶ При товарене на машината се уверете, че подемните механизми и товаро-захватните приспособления са с достатъчна товароподемност. Размерите и теглото на машината могат да бъдат намерени в техническите данни и върху фирмената табелка.
- ▶ Машината трябва да се повдига само за предвидените за целта точки за закрепване на товаро-захватните приспособления (напр. уши за мотокари, уши за кранове и т.н.). Ако помпата има дръжка, тя е предназначена само за повдигане на помпата, а не за повдигане на цялата машина.
- ▶ Когато използвате мотокар се уверете, че вилицата на мотокара е с достатъчна дължина. Вилците на мотокара трябва да се вкарат в двете противоположни приставки за мотокар на рамата.
- ▶ При транспортиране с мотокар, раздалечете възможно най-много една от друга вилиците, за да сведете до минимум момента на преобръщане.
- ▶ Не транспортирайте с машината незакрепени предмети (напр. контейнери за материала, инструменти).
- ▶ Не стойте под окачени товари или в зоната на товарене. Съществува опасност за живота!
- ▶ Осигурете товара върху транспортното средство срещу изместване или падане.

Ако машината вече е била в експлоатация, обърнете внимание на следните указания:

- ▶ Прекъснете цялото захранване с енергия на машината – също и при къси транспортни пътища.
- ▶ Изпразнете машината преди транспорт – въпреки това при транспорт може да изтече остатъчна течност.

- ▶ Отстранете всички незакрепени конструктивни части (напр. инструмент) от машината.

4.2 Място на монтаж

Стандартно машината е предназначена за монтаж извън взривоопасни зони. Монтажът във взривоопасни зони е възможен само с взривозащитено изпълнение на машината.

Машината може да се монтира в и извън камери за боядисване. Въпреки това, за да се избегнат замърсявания, за предпочитане е машината да се монтира на открито.

Температура на околната среда:

- ▶ минимална: 0 °C респ. 32 °F
- ▶ максимална: 40 °C респ. 104 °F



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако машината се използва на открито, удар от мълния може да доведе до животозастрашаваща ситуация за обслужващия персонал!

- ▶ Никога не работете с машина на открито по време на гръмотевична буря!
- ▶ Стопанисващият трябва да оборудва машината с устройства за мълниезащита.

Мерки за безопасност на мястото на монтаж:

- ▶ Поставете машината хоризонтално върху повърхност, която е равна, здрава и без вибрации. Машината не трябва да се преобръща или наклонява.
- ▶ Застопорете машината, за да я защитите от неволни движения.
- ▶ Уверете се, че всички елементи за управление и предпазни устройства са леснодостъпни.
- ▶ Поддържайте чиста работната зона, особено местата за преминаване и пултовете. Отстранявайте веднага разлети материал и почистващи средства.
- ▶ За да избегнете увреждане на здравето и имуществото, погрижете се за достатъчна вентилация и аспирация на работното място. Осигурете поне пет смени на въздуха.
- ▶ Дори ако няма законови разпоредби за методите за безвъздушно боядисване или боядисване със спомагателен въздух, опасните пари от разтворителите и частиците боя трябва да се изсмучат.
- ▶ Спазвайте и следвайте винаги информационните листове за безопасност на материала и указанията за обработка на производителя на материала.
- ▶ Защитете всички предмети в близост до боядисвания обект от възможни повреди от мъглата на материала.

4.3 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако лица без квалификация за това провеждат монтажа, те застрашават себе си, други лица и експлоатационната безопасност на машината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При монтажните работи могат да възникнат източници на запалване (напр. поради механични искри, електростатичен разряд и т.н.).

► Извършвайте монтажните работи извън взривоопасните зони.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Конструктивни части, които не са проектирани за максимално допустимото работно налягане на машината, могат да се разрушат и да причинят тежки наранявания.

► Преди монтажа на принадлежности се уверете, че те са проектирани за максималното работно налягане на машината.

Преди да започнете монтажните работи се уверете, че:

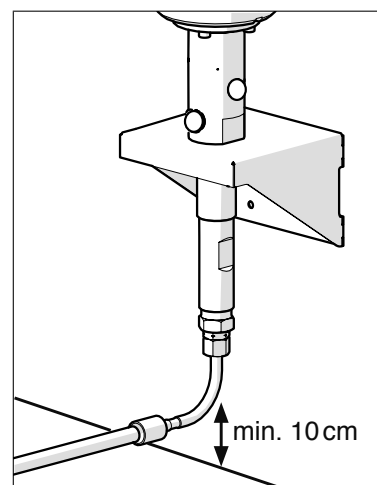
- спирателният кран за сгъстен въздух е затворен,
 - пневматичният регулатор е освободен напълно от налягането и
 - спирателният кран (ако е наличен) е затворен.
- При пускане в експлоатация и в съответствие с употребата по предназначение монтирайте отново частите или оборудването, демонтирани по време на транспортирането.

4.3.1 Монтиране на стенния държач

По желание машината може да се монтира на стенен държач.

Съобразете се с теглото на машината и изберете подходящи крепежни елементи, като вземете предвид характеристиките на стената.

Уверете се, че между ъгъла на засмукване и пода има разстояние от поне 10 см.



Фиг. 11: Разстояние от пода при монтиране на стенния държач

4.3.2 Монтиране на маркуча за боядисване и маркуча на въздуха за разпръскване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако връзките на маркучите са подложени на опън, те могат да се откъснат. Излизаният под високо налягане материал може да причини наранявания и материални щети.

- ▶ Не използвайте маркучите, за да повдигате или дърпате уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Конструктивни части, които не са проектирани за максимално допустимото работно налягане на машината, могат да се разрушат и да причинят тежки наранявания.

- ▶ Преди монтажа проверете максимално допустимото работно налягане на маркуча и пистолета за боядисване. Работното налягане трябва да е по-високо или равно на максималното работно налягане на машината, посочено върху фирмената табелката.

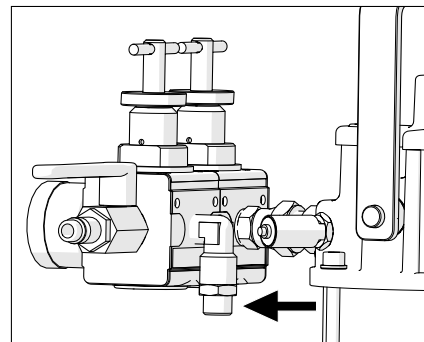


Използвайте само проводими маркучи за материала. Всички оригинални маркучи за материала на **WIWA** са проводими и съответстват на нашите машини.

Маркуча на въздуха за разпръскване (при изпълнение AirCombi):

Свържете маркуча на въздуха за разпръскване (черен):

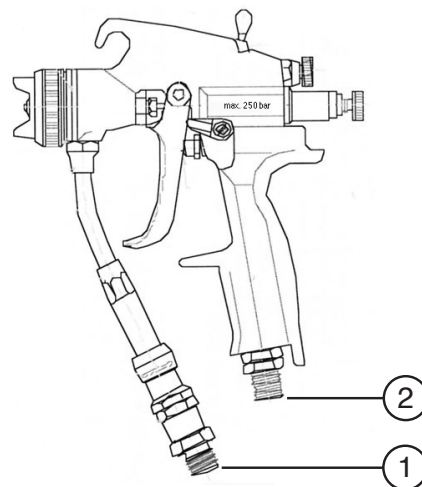
- ▶ към връзката за въздуха за разпръскване на блока за регулиране на съгстения въздух,



Фиг. 12: Връзка за маркуча на въздуха за разпръскване

- ▶ към входа за въздуха на осигурения пистолет за боядисване.

№	Означение
1	Връзка за маркуча за боядисване (1/4" NPSM)
2	Връзка за маркуча на въздуха за разпръскване (G 1/4")

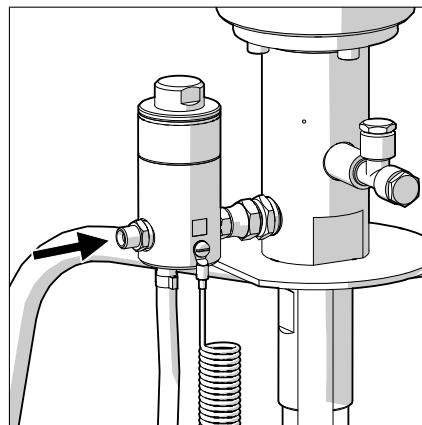


Фиг. 13: Монтиране на маркуча за боядисване и маркуча на въздуха за разпръскване към пистолета за боядисване

Маркуч за боядисване:

Свържете маркуча за боядисване (син) към изхода за материала на филтъра за високо налягане.

Свържете другия край на маркуча за боядисване към входа за материала на осигурения пистолет за боядисване.



Фиг. 14: Връзка за маркуча за боядисване



Спазвайте и следвайте отделното ръководство за експлоатация на пистолета за боядисване.

4.3.3 Čřčľě`âříí íř ěřřčírňř



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поради високите скорости на потока по време на работа може да възникне електростатичен разряд. Статичните разряди могат да имат за последица пожар и експлозия.

- ▶ Уверете се, че машината е правилно заземена извън взривоопасните зони!
- ▶ Погрижете се и за правилното заземяване на предмета, върху който се нанася покритието.

4.3.4 Свързване на захранването със сгъстен въздух



ВНИМАНИЕ

Тръбопроводите, положени върху работната повърхност, представляват опасност от препъване, а с това и от нараняване на обслужващия персонал.

- ▶ Положете тръбопровода за сгъстен въздух така, че да няма опасност от препъване на обслужващия персонал.



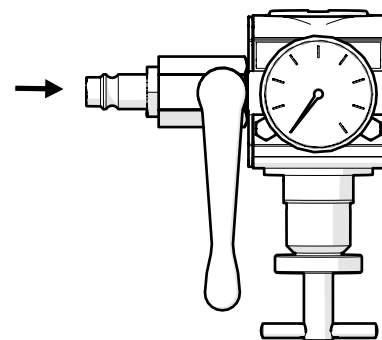
За да се осигури необходимото количество въздух, мощността на компресора трябва да съответства на количеството въздух, необходимо на машината, а диаметърът на маркучите за подаване на въздух - на връзките.



Работата със замърсен или влажен сгъстен въздух води до повреждане на пневматичната система на машината.

- ▶ Използвайте само сух сгъстен въздух без масло и прах, който отговаря на клас на чистота [7:5:4] съгласно ISO 8573-1:2010!

1. Уверете се, че всички спирателни кранове за сгъстен въздух са затворени и всички регулатори за сгъстен въздух са намалени докрай.
2. Свържете тръбопровода за сгъстен въздух към връзката за сгъстен въздух на пневмо-подготвителната група или към пневматичния регулатор (в зависимост от изпълнението).



Фиг. 15: Връзка за сгъстен въздух (пример)

5 Експлоатация



Пускайте в експлоатация машината само, когато сте екипирани с предписаната защитна екипировка. Подробности за това ще намерите в Раздел 2.5.4 на страница 12.

- ▶ Машината трябва да бъде правилно разположена и напълно монтирана.
- ▶ Информация за налягането на входа за въздуха можете да намерите върху фирмената табелка. Фирмената табелка на машината се намира на цилиндъра на помпата за материала.
- ▶ На разположение трябва да има достатъчно количество работен материал.

Ще Ви трябват и няколко събирателни контейнера за излишния материал. Тези контейнери не са включени в обема на доставката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако помпите за материала работят на сух ход, генерираната топлина от триенето може да причини пожар или експлозия.

- ▶ По време на работа внимавайте контейнерите за материал да не се изпразнят.
- ▶ Ако това се случи, незабавно спрете съответната помпа и добавете материал.



При обработката и съхранението на обработваните материали спазвайте и следвайте информационните листове за материала и за безопасност на съответния производител на материала.

5.1 Пускане в експлоатация на машината

- Налице ли са всички предпазни устройства и функционират ли напълно (виж Раздел 2.4 на страница 9)?
- Заземени ли са правилно машината и предметът, върху който се нанася покритието (виж Раздел 4.3.3 на страница 26)?
- Проверете нивото на разделителното средство в помпата, долейте, ако е необходимо (виж Раздел 6.4.1 на страница 38).
- Промийте машината (виж Раздел 5.3 на страница 29), за да отмиете заводското изпитателно средство (при първо пускане в експлоатация) или остатъците от предходните работни материали. Използвайте средството за промиване, препоръчано от производителя на Вашето покритие.
- По време на промиването проверете дали частите на машината са уплътнени и дозатегнете връзките, ако е необходимо.

5.2 Боядисване

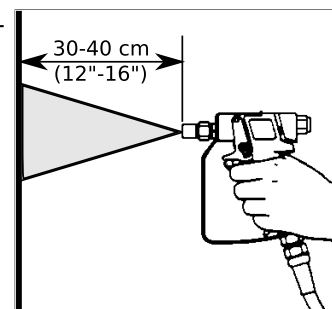
Преди началото на боядисването трябва да се изпълнят работните операции, необходими за пускането в експлоатация на машината (виж Раздел 5.1 на страница 27).

1. Поставете смукателния маркуч в работния материал.
2. Настройте ниско налягане на входа за въздуха така, че помпата да работи бавно.
3. Отключете пистолета за боядисване и натискайте спусъка дотогава, докато започне да изтича чист работен материал без мехурчета (използвайте приемен съд).
4. Регулирайте оптималното налягане на боядисване от регулатора за състен въздух, респ. дозиращата помпа (виж Раздел 5.2.1 на страница 28).

5.2.1 Настройка на налягането на боядисване

При настройката на налягането на боядисване, моля, спазвайте следните указания:

- ▶ Оптимално налягане на боядисване се постига, когато материалът се нанася равномерно, с ибледняваща гранична зона.
- ▶ Работете с машината само с толкова налягане, колкото е необходимо, за да се постигне добро пулверизиране при препоръчаното разстояние до боядисваната повърхност от ок. 30–40 cm (12"–16").
- ▶ Твърде високото налягане при боядисване води до увеличен разход на материал и мъгла от боята.
- ▶ Твърде ниското налягане при боядисване води до образуването на ивици и неравномерна дебелина на слоя.



Фиг. 16: Разстояние на пръскане



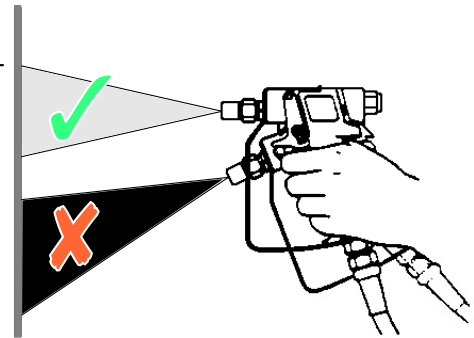
Спазвайте и следвайте ръководството за експлоатация на Вашия пистолет за боядисване. Той съдържа допълнителна информация за това как да оптимизирате резултата при боядисване.

5.2.2 Съвети за добро нанасяне на покритието

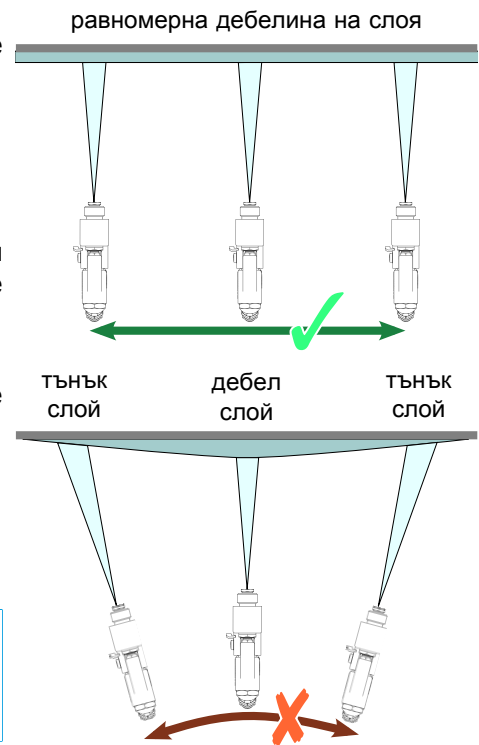
- ▶ Дръжте пистолета за боядисване под прав ъгъл (90°) спрямо повърхността, върху която трябва да се нанесе покритието. Ако насочите пистолета за боядисване под различен ъгъл, покритието ще стане неравномерно и на петна (виж Фиг. 17).
- ▶ Поддържайте скоростта на движение постоянна и движете пистолета за боядисване успоредно на повърхността, върху която трябва да се нанесе покритието. Размахването на пистолета за боядисване води до неравномерно покритие (виж Фиг. 18).
- ▶ Движете пистолета за боядисване с ръката си, а не с китката си.
- ▶ Започнете да движите пистолета за боядисване, преди да натиснете спусъка. По този начин ще постигнете безупречно, меко и гладко припокриване на струята и ще избегнете нанасяне на твърде дебел слой материал в началото на нанасянето на покритието.
- ▶ Пуснете спусъка, преди да спрете да движите пистолета за боядисване.
- ▶ Сменете дюзата за боядисване, преди да се износи.



Износените дюзи водят до прекалено голям разход на материал и влошават качеството на покритието.



Фиг. 17: Ъгъл на пръскане



Фиг. 18: Водене на пистолета за боядисване

5.3 Промиване

Промиване на машината е необходимо при

- ▶ при първото пускане в експлоатация, за да може работният материал да не бъде увреден от изпитателното средство, с което машината е тествана за безупречно функциониране в завода,
- ▶ при смяна на материала,

- ▶ при приключване на работа или извеждане от експлоатация, за да се отмие работният материал от машината преди да се втвърди при прекъсване на боядисването.



Спазвайте отворения период за работа на използваните материали, особено когато използвате многокомпонентен материал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Финото разпръскване на разтворителя може да доведе до увреждане на здравето.

- ▶ Ако е необходимо, прекъснете подаването на въздух за разпръскване по време на процеса на промиване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загряването на почистващите средства може да доведе до експлозия. Последица могат да бъдат тежки телесни наранявания и материални щети.

- ▶ Преди да промиете машината, изключете проточния нагревател за материали (опция) и го оставете да се охлади напълно.

Нуждаете се от:

- ▶ поне 5 л почистващо средство в отворен контейнер, подходящо за обработвания материал и препоръчано от производителя на материала.
- ▶ Допълнителен електропроводим събирателен контейнер за отмитото почистващо средство.

Тези контейнери не са включени в обема на доставката.

1. Затворете и заключете пистолета за боядисване.
2. Освободете напълно работното налягане от пневматичния регулатор:
 - ▶ при безвъздушния вариант това е регулаторът за налягането на входа за въздуха.
 - ▶ при варианта със спомагателен въздух това е регулаторът за налягането на входа за въздуха и регулаторът за въздуха за разпръскване.
3. Всички манометри трябва да показват 0 bar.
4. Затворете спирателния кран за съгстен въздух.
5. Дръжте изпускателния маркуч в събирателния контейнер.
6. Отворете разтоварващия кран за кратко, за да разтоварите налягането.

**ВНИМАНИЕ**

Ако части на машината (напр. дозата за боядисване, филтърът за материала на пистолета за боядисване, маркучът за материала, филтърът за високо налягане, смукателната цедка и т.н.) са запушени, налягането не може да се разтовари напълно. При отвинтване на винтовите съединения материалът може да изтече под много високо налягане и да Ви нарани.

- ▶ Защитете се срещу внезапно изтичащия материал, като покриете винтовите съединения с парцал, докато ги отвинтвате.
- ▶ Отвинтвайте винтовите съединения много внимателно и оставете налягането да се разтовари бавно.
- ▶ Отстранете запушванията. Спазвайте табличите с неизправностите (виж Раздел 7 на страница 42).

7. Отстранете дюзата от пистолета за боядисване. Спазвайте и следвайте указанията в ръководството за потребителя на пистолета за боядисване.
8. Отстранете филтърния патрон от филтъра за високо налягане и го почистете, ако е необходимо (виж Раздел 6.5.2 на страница 40).
9. Извадете смукателната тръба от контейнера за материала. Острижете остатъците от боята от смукателната тръба и смукателната цедка.
10. Поставете смукателната тръба с цедка в контейнера с почистващо средство.
11. Отворете спирателния кран за сгъстен въздух.
12. Отваряйте разтоварващия кран на филтъра за високо налягане, докато започне да изтича чисто почистващо средство. Дръжте маркуча в събирателния контейнер.
13. Настройте ниско работно налягане от пневматичния регулатор, така че помпата да работи бавно.
14. Затворете разтоварващия кран.
15. Насочете пистолета за боядисване настрани към вътрешната стена на събирателния контейнер.
16. Дръжте спусъка на пистолета натиснат, докато започне да изтича чисто почистващо средство.
17. Затворете и заключете пистолета.

5.4 Разтоварване на налягането

1. Затворете спирателния кран за сгъстен въздух на блока за регулиране сгъстения въздух.
2. Дръжте изпускателния маркуч в събирателния контейнер и го обезопасете срещу неволно изплъзване.
3. Отворете разтоварващия кран на филтъра за високо налягане за кратко, за да се разтовари налягането на материала.

4. Дръжте спусъка на пистолета натиснат, докато цялото налягане се разтовари. Заклучете пистолета за боядисване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако части на машината (например пръскаща дюза, филтър за материал на пистолета за боядисване, маркуч за материал, филтър за високо налягане, смукателна цедка и т.н.) са запушени, налягането не може да се разтовари напълно. По време на демонтажните работи остатъчните налягания могат да изтекат и да причинят сериозни наранявания.

- ▶ Защитете се срещу внезапно изтичащия материал, като покриете винтовите съединения с парцал, докато ги отвинтвате.
- ▶ Отвинтайте винтовите съединения много внимателно и оставете налягането да се разтовари бавно.
- ▶ Отстранете запушванията (вж. таблицата с неизправностите в Раздел 7 на страница 42).

5.5 Смяна на материала



Машината е сглобена специално за Вашето приложение. Съвместимостта на използваните материали с другите материали трябва да се проверява за всеки отделен случай. **WIWA** ще се радва да Ви помогне да определите пригодността на Вашата машина за различен материал.

1. Промийте машината, както е описано в Раздел 5.3 на страница 29.
2. Никога не оставяйте машината да работи празна. При изпълнение със смукателна тръба:
 - ▶ Извадете всмукателните тръбопроводи от контейнерите за почистващо средство.

При изпълнение със захранващ контейнер:

 - ▶ Поставете празен събирателен контейнер за материала под изхода за материала на захранващия контейнер.
 - ▶ Свалете запушалката, за да източите материала.
 - ▶ Избършете захранващия контейнер и поставете отново запушалката.
3. Дръжте спусъка на пистолета за боядисване натиснат, докато започне да излиза въздух.
4. Освободете напълно налягането на входа за въздуха (0 бара).
5. Затворете и заклучете пистолета за боядисване.
6. Разтоварете машината от налягането (виж Раздел 5.4 на страница 31).
7. Проверете филтърния патрон във филтъра за високо налягане (виж Раздел 6.5.2 на страница 40).
8. След приключване на работите можете да започнете да боядисвате с нов материал (виж Раздел 5.2 на страница 28).

5.6 Извеждане от експлоатация

Процедурата за извеждане от експлоатация зависи от това дали искате да изведете машината от експлоатация само временно, за по-дълъг период от време или за постоянно.

5.7 Съхранение

Мястото за съхранение на машината трябва да бъде

- ▶ чисто,
- ▶ сухо,
- ▶ защитено от замръзване и
- ▶ защитено от преки слънчеви лъчи.

Температура на съхранение:

- ▶ минимална: 0 °C респ. 32 °F
- ▶ максимална: 40 °C респ. 104 °F

5.8 Изхвърляне

Остатъците от работни материали, средства за промиване, масла, греси и други химически вещества трябва да се събират за рециклиране или изхвърляне в съответствие със законовите разпоредби. Прилагат се местните закони за защита на отпадъчните води.

В края на употребата машината трябва да се спре, демонтира и изхвърли съгласно законовите разпоредби.

- ▶ Почистете машината основно от остатъчните материали.
- ▶ Демонтирайте машината и разделете материалите – отнесете металите за отпадъци, а пластмасите можете да изхвърлите като домакински отпадък.

6 Поддръжка



Поддържайте машината само, когато сте екипирани с предписаната защитна екипировка. Подробности за това ще намерите в Раздел 2.5.4 на страница 12.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако лица без квалификация за това изпълняват работи по поддръжката и ремонта, те застрашават себе си, други лица и експлоатационната безопасност на машината.

- ▶ Работите по поддръжката и ремонта на електрическите части трябва да се изпълняват само от специализиран персонал с електротехническо образование – всички други работи по поддръжката и ремонта трябва да се изпълняват само от отдела за поддръжка на **WIWA** или от обучен за това персонал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работите по поддръжката могат да възникнат източници на запалване (напр. поради механични искри, електростатичен разряд и т.н.).

- ▶ Извършвайте работите по поддръжката извън взривоопасните зони.



При използване на машината във взривоопасна зона, специализираният персонал трябва да има познания по отношение на АТЕХ директивата.



Спазвайте указанията за поддръжката в ръководствата за експлоатация на опционалната принадлежност.

Преди работи по поддръжката и ремонта:

1. Спрете подаването на сгъстен въздух,
2. Разединете електрозахранването (ако има такова),
3. Разтоварете машината напълно от налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако части на машината (например пръскаща дюза, филтър за материал на пистолета за боядисване, маркуч за материал, филтър за високо налягане, смукателна цедка и т.н.) са запушени, налягането не може да се разтовари напълно. По време на демонтажните работи остатъчните налягания могат да изтекат и да причинят сериозни наранявания.

- ▶ Защитете се срещу внезапно изтичащия материал, като покриете винтовите съединения с парцал, докато ги отвинтвате.
- ▶ Отвинтайте винтовите съединения много внимателно и оставете налягането да се разтовари бавно.
- ▶ Отстранете запушванията (вж. таблицата с неизправностите в Раздел 7 на страница 42).

След работи по техническо обслужване и ремонт:

- ▶ Проверете функционирането на всички предпазни устройства и безупречното функциониране на машината.

6.1 Редовни проверки

Машината трябва да се проверява и обслужва редовно от квалифицирано лице:

- ▶ преди пускането в експлоатация,
- ▶ след промяна или ремонт на части на съоръжението, които влияят на безопасността,
- ▶ след прекъсване на работа за повече от 6 месеца,
- ▶ но поне веднъж годишно.

Ако машината е спряна, проверката може да бъде отложена до следващото стартиране.

Резултатите от проверките трябва да бъдат писмено документирани и съхранени до следващата проверка. Сертификатът от проверката или копие трябва да са налични на мястото на използване на машината.



Възлагайте извършването на ремонтните работи само на сервиза на **WIWA** или на обучени специалисти (ако е необходимо в/от упълномощени сервизи).



При използване на машината във взривоопасна зона, специализираният персонал трябва да има познания по отношение на АТЕХ директивата.

6.2 План за поддръжка



Информацията в плана за поддръжка е препоръчителна. Периодите от време могат да варират в зависимост от свойствата на използваните материали и от външните влияния.

Период от време	Дейност	За справка
Преди всяко пускане в експлоатация	Проверка на нивото на разделителното средство на помпата за високо налягане, наливане на разделително средство, ако е необходимо	Раздел 6.4.2 на страница 38
Веднъж седмично	Визуална проверка на пневматичните маркучи и маркучите за материала	
На всеки 50 работни часа	Проверка на разделителното средство на помпата за високо налягане за остатъци от материал	Раздел 2.2.1 на страница 5
На всеки 3 години	Проверка на пневматичните маркучи и маркучите за материала от квалифицирано лице и смяна, ако е необходимо	Раздел 6.6 на страница 41
Най-късно на всеки 6 години (вкл. продължителността на съхранение на маркуча)	Пълна смяна на пневматичните маркучи и маркучите за материала	Раздел 6.6 на страница 41

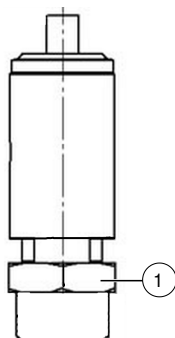
6.3 Предпазен клапан

6.3.1 Проверка на предпазния клапан

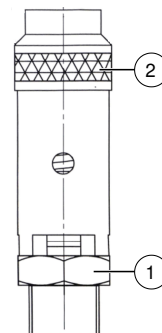


Извършвайте функционалния тест само с напълнена помпа!

В зависимост от размера на използваната помпа и необходимото работно налягане се използват предпазни клапани с 1/4", респ. 1/2" връзки.



Фиг. 19: Предпазен клапан с 1/4" връзка



Фиг. 20: Предпазен клапан с 1/2" връзка

№	Описание
1	Шестоъгълна гайка
2	Награпавена гайка

Как да проверите функционирането на предпазния клапан:

Предпазни клапани с 1/4" връзка:

1. Увеличете за кратко налягането на входа за въздуха на напълнената докрай машина до ок. 10 % над максимално допустимото налягане според фирмената табелка. Предпазният клапан трябва да освободи налягането!

Предпазни клапани с 1/2" връзка:



Извършвайте теста на ръка. За да избегнете повреждане на предпазния клапан, не използвайте никакъв инструмент за отвинтване на гайката.

1. Намалете налягането на входа за въздуха на напълнената докрай машина до ок. 10 % под максимално допустимото налягане според фирмената табелка.
2. Отворете предпазния клапан за няколко секунди, завъртайки награпавената гайка (Фиг. 20 на страница 37) обратно на часовниковата стрелка. По време на този процес затворът на предпазния клапан се отваря, което означава, че въздухът трябва да се изпусне.
3. След тази проверка затегнете отново награпавената гайка по посока на часовниковата стрелка.

6.3.2 Смяна на предпазния клапан



Преди смяна на предпазния клапан спазвайте следното:

- ▶ машината трябва да е изключена и да е разтоварена от налягането,
- ▶ данните върху новия клапан трябва да съвпадат с тези в картата на машината. Посоченото налягане при калибриране върху предпазния клапан не трябва да е по-високо от допустимото работното тегло на машината.
- ▶ новият предпазен клапан не трябва да е повреден.

1. Поставете вилкообразен ключ върху повърхността за ключа (Фиг. 19 на страница 37 и Фиг. 20 на страница 37) и развийте предпазния клапан обратно на часовниковата стрелка.
2. Проверете мястото на свързване. Не трябва да е запушено и трябва да е чисто.
3. Поставете нов предпазен клапан и го затегнете с вилкообразен ключ по часовниковата стрелка. Максималният въртящ момент за 1/4" връзката е 30 Nm, а за 1/2" връзката 40 Nm.

6.4 Помпа за високо налягане

6.4.1 Проверка на разделителното средство за остатъци от материала

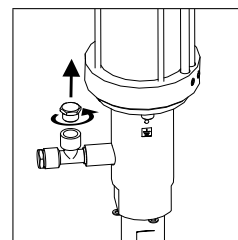
Ако в разделителното средство могат да бъдат открити остатъци от материала, то уплътнението на въпросната помпа е износено.

В този случай възложете възможно най-бързо смяна на уплътнението на помпата.

6.4.2 Пълнене на разделително средство и проверка на нивото

Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте нивото на разделителното средство, доколкото е възможно. Ако е необходимо, долейте разделително средство. Препоръчваме Ви да използвате разделителното средство на **WIWA** (каталожен № 0163333).

- ▶ За да напълните разделително средство, отвинтете глухата пробка от щуцера за пълнене и вкарайте разделително средство с помощта на дозиращата бутилка.
- ▶ При максимално ниво на напълване разделителното средство е до долния ръб на резбовия отвор.
- ▶ Преливникът на разделителното средство се намира под винтовото съединение на пневматичния двигател с помпата за материала.



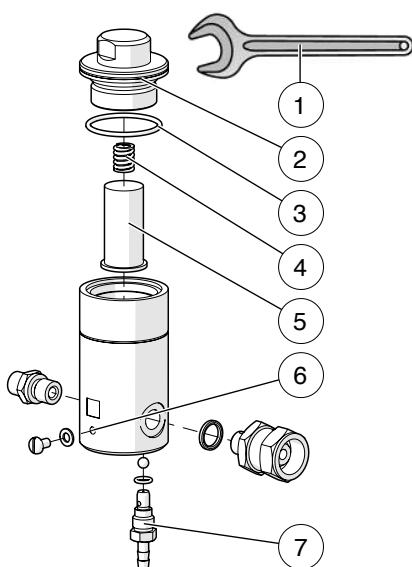
Фиг. 21: Отваряне на щуцера за пълнене на разделително средство

6.5 Филтър за високо налягане

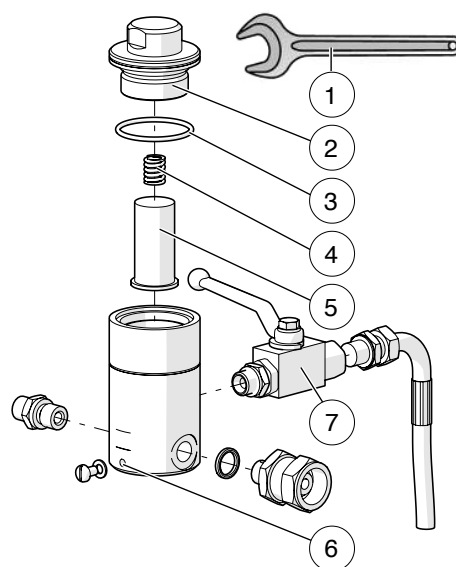
Филтрите за високо налягане се използват за филтриране на замърсявания от работния материал. В зависимост от материала и размера на дюзата на пистолета за боядисване се използват филтърни патрони с различна широчина на отворите, които трябва да се почистват редовно.

6.5.1 Изваждане на филтърния патрон

За различните изпълнение на серия **СЕРИЯТА PROFIT** се използват различни филтри за високо налягане (HPF). Моля, направете справка с картата на машината, за да разберете кой HDF е монтиран във вашата машина.



Фиг. 22: Изваждане на филтърния патрон при HDF тип 01



Фиг. 23: Изваждане на филтърния патрон при HDF тип 05

№	Означение
1	Единичен гаечен ключ (не е включен в обема на доставката)
2	Капачка
3	О-пръстен
4	Притискаща пружина
5	Филтърен патрон
6	Точка за заземяване
7	Разтоварващ винт / разтоварващ кран

1. Отворете разтоварващия винт или разтоварващия кран, за да се уверите, че машината е разтоварена напълно от налягането.
2. С помощта на единичен гаечен ключ отвийте капачката на филтъра за високо налягане.
3. Извадете филтърния патрон и се уверете, че няма изгубени части.

6.5.2 Почистване на филтърния патрон

Интервалът на почистване на филтърните патрони във филтрите за високо налягане зависи от вида и чистотата на материала. Почиствайте филтърните патрони поне веднъж седмично и при всяка смяна на материала.

1. Извадете филтърния патрон (виж Раздел 6.5.1).
2. Почистете филтърния патрон. За целта използвайте почистващо средство, което е подходящо за работния материал. Сменете филтърния патрон, ако е повреден.
3. Поставете отново филтърния патрон и поставете притискащата пружина върху него.
4. Проверете О-пръстена – сменете го, ако е повреден.
5. Завинтете капачката върху филтъра за високо налягане Затегнете я с единичен гаечен ключ.

6.5.3 Филтърни патрони за филтъра за високо налягане

Във филтрите за високо налягане поставете филтърни патрони, подходящи за работния материал и дюзата. Отворът на цедката винаги трябва да е по-фин от отвора на използвана дюза.

Филтърен патрон	Размер на дюзата		WIWA-Bestellnr.
М 200 (бяла)		до 0,23 мм/.009"	0160636
М 150 (червена)	> 0,23 мм/.009"	до 0,33 мм/.013"	0160628
М 100 (черна)	> 0,33 мм/.013"	до 0,38 мм/.015"	0160059
М 70 (жълта)	> 0,38 мм/.015"	до 0,66 мм/.026"	0160601
М 50 (оранжева)	> 0,66 мм/.026"		0163023
М 30 (синя)			0463779



Не използвайте филтърния патрон при грубо пигментирани материали или материали, напълнени с влакна. Стандартно монтираната смукателна цедка може да остане в корпуса на цедката или да се смени с цедка с по-голям размер на отворите. В случай на смяна на материала, филтърният патрон на филтъра за високо налягане, както и ситото за материала на смукателната система трябва да се почистят или да се сменят, ако е необходимо.

6.6 Проверка на пневматичните маркучи и маркучите за материал

Проверявайте ежеседмично пневматичните маркучи и маркучите за материал за външни повреди, като прегънати места, пукнатини, признаци на протриване или издутини.



Неправилната употреба и недопустимото натоварване са най-честите причини за повредите. Повредени маркучи трябва незабавно да бъдат заменени.

Маркучите са подложени на естествено стареене, дори ако се използват правилно и са подложени на допустимо натоварване. Това ограничава експлоатационния им живот. Поради тази причина пневматичните маркучи и маркучите за материал трябва да се проверяват на всеки три години от квалифицирано лице.



Експлоатационният живот на маркуча, включително периодът му на съхранение, не трябва да надвишават шест години. Датата на производство на маркуча (месец/година) е щампована върху притискащата втулка.

6.7 Препоръчителни експлоатационни материали

Използвайте само оригинални експлоатационни материали на **WIWA**:

Експлоатационен материал	Каталожен номер на WIWA
Разделително средство, жълто, стандартно (0,5 л) ¹	0163333
Разделително средство, червено, за Isocyanat (0,5 л) ¹	0640651
Антифриз (0,5 л) ²	0631387

¹ Омекотител за пълнене в чашките за разделително средство на помпата за високо налягане

² При изпълнение с пневмо-подготвителна група

Разделителното средство се предлага и в по-големи контейнери при поискване.

7 Неизправности и тяхното отстраняване



Отстранявайте неизправности само, когато сте екипирани с предписаната защитна екипировка. Подробности за това ще намерите в Раздел 2.5.4 на страница 12.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Не е възможно разтоварване на налягането (спирателен клапан за състен въздух затворен)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Разтоварващият кран или разтоварващият сферичен кран е запушен. ▶ Филтърът за високо налягане е запушен. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Покрийте винтовите съединения с парцал и внимателно ги отвинтете. ▶ Ако е възможно, отстранете втвърдения материал с разтворител, ако е необходимо, накиснете части в разтворител, в противен случай отстранете механично и сменете. ▶ Ако е необходимо, обърнете се към сервиза на WIWA.
Помпата не се стартира въпреки задействания пистолет за боядисване, респ. въпреки отворения разтоварващ кран (на филтъра за високо налягане).	Спирателният кран за състен въздух е затворен.	Отворете спирателния кран за състен въздух.
	Няма налягане на входа на въздуха (пневматичен регулатор на 0 bar)	Увеличете налягането на входа за въздуха.
	Пистолетът за боядисване е запушен	Проверете дюзата, филтърния патрон, почистете ги и ги сменете, ако е необходимо.
	Изпускателният маркуч или разтоварващият сферичен кран е запушен.	Почистете, респ. сменете изпускателния маркуч или разтоварващия сферичен кран.
	Пневматичният двигател е дефектен.	Ремонтирайте пневматичния двигател с помощта на списъка с резервни части – ако е необходимо изискайте го от отдела за поддръжка на WIWA .

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но към пистолета за боядисване не се подава работен материал.	Смукателната цедка е запушена.	Почистете цедката и я сменете, ако е необходимо
	Всмукателният маркуч е запушен.	Сменете маркуча.
	Топчето на дънния клапан не се повдига (залепнало е).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отворете пистолета за боядисване без дюза. ▶ Отворете разтоварващия кран на филтъра за високо налягане. ▶ Раздвижете дънния клапан с лек удар (гумен чук). ▶ Отвинтете смукателната система и освободете топчето в дънния клапан отдолу с шило, респ. с отвертка
	Дънният клапан не се затваря	Отвинтете дънния клапан и почистете старателно топчето с гнездото.
Помпата подава материал, но не спира, когато пистолетът за боядисване е затворен.	Уплътнението, респ. дънният и/или буталният клапан са износени.	Сменете частите.
Помпата работи равномерно, но необходимото налягане не може да се достигне.	Налягането на въздуха е твърде ниско, респ. твърде малко въздух.	Увеличете налягането от пневматичния регулатор, респ. проверете правилното напречно сечение на въздухопровода.
	Дюзата за боядисване (нова) е твърде голяма.	Поставете нова дюза или използвайте по-голяма помпа.
	Дюзата за боядисване е износена (твърде голяма).	Поставете нова дюза.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи неравномерно (може да се разпознае по различните скорости на ходовете нагоре и надолу) и не достига необходимото налягане.	Вискозитетът на работния материал е твърде висок (загуби при засмукване).	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Разрежете работния материал. ➤ Използвайте по-голяма помпа.
	Теч от смукателната система (колебания в струята на пръскане).	Проверете уплътненията на всички винтови съединения на смукателната тръба, респ. на смукателния маркуч, сменете ги, ако е необходимо (виж списък с резервни части на смукателния тръбопровод, респ. на директното смукване).
	Теч от дънния клапан (помпата спира при затворен пистолет за боядисване само при ход нагоре).	Отвинтете дънния клапан и почистете старателно топчето с гнездото, ако е необходимо, сменете топчето, респ. гнездото на клапана.
	Теч от буталния клапан (помпата спира при затворен пистолет за боядисване само при ход надолу).	Почистете топчето с гнездото в двойното бутало и ги проверете, ако е необходимо сменете топчето, респ. гнездото на клапана.
	Теч от долните или горните уплътнения (износване)	Сменете комплекта маншети.
Материалът изтича от преливника на пневматичния двигател.	Износени уплътнения.	Сменете комплекта маншети. Указание: Не затваряйте преливника!

8 Техническа информация

8.1 Фирмена табелка

Фирмената табелка на машината, в зависимост от изпълнението, се намира на количка, подезната количка или стенния държач.

Тя съдържа най-важните технически данни за машината:

- ▶ адрес на производителя;
- ▶ АТЕХ маркировка;
- ▶ тип на машината;
- ▶ изпомпвано количество за двоен ход;
- ▶ коефициент на трансформация;
- ▶ макс. налягане на входа за въздуха;
- ▶ макс. работно налягане;
- ▶ макс. температура;
- ▶ тегло;
- ▶ серийен номер.



Моля, уверете се, че данните върху фирмената табелка съвпадат с техническите данни на Вашата машина. Ако откриете някакви несъответствия или фирмената табелка липсва, уведомете ни незабавно.

8.2 Технически данни

Техническите данни на Вашата машина може да намерите в приложената карта на машината, на фирмената табелка или в документацията на отделните компоненти.

8.3 Карта на машината

Картата на машината съдържа всички важни и свързани с безопасността данни и информация за Вашата машина:

- ▶ точно обозначение и дати на производство
- ▶ технически данни и гранични стойности
- ▶ оборудване и сертификат за изпитване
- ▶ данни за покупката
- ▶ идентификатор на машината (компоненти на машината и доставени аксесоари с номера на артикули и резервни части)
- ▶ списък на предоставената документация.

8.4 Ниво на звуковото налягане

Праг на звуковото налягане L_{pA} при 15 DN с 8 bar	[db(A)]	81
Ниво на звукова мощност L_{WA}	[db(A)]	89

8.5 QR код

QR кодът се намира до или върху фирмената табелка, респ. на гърба на това ръководство за експлоатация и съдържа линк, който ще Ви отведе до техническата поддръжка на типа на Вашия уред на уебсайта на **WIWA**.

Там ще намерите допълнителна информация за Вашия уред, като напр. списъци с резервни части, ръководства за ремонт и т.н.

- ▶ Сканирайте QR кода с Вашето мобилно устройство (напр. смартфон, таблет).

За да дешифрирате QR кода, ще имате нужда от четец на QR кодове. Предлагат се безплатно като приложения в интернет.

Седалище и производство

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3

35633 Lahnau

Германия

Тел: +49 (0)6441 609-0

Факс: +49 (0)6441 609-2450

Имейл: info@wiwa.de

Уебстраница: www.wiwa.de

WIWA дъщерно дружество САЩ

WIWA LLC – USA, Kanada, Lateinamerika

107 N. Main St.

P.O. Box 398, Alger, OH 45812

САЩ

Тел: +1-419-757-0141

Факс: +1-419-549-5173

Имейл: sales@wiwa.com

Уебстраница: www.wiwausa.com

QR-Code